

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων (5. Khuddaka Nikāya)

02. Η διδασκαλία σε στίχους (02. Dhammapadaṛāḷi)

24. Το κεφάλαιο για την επιθυμία (24. Taḡhāvaggo)

[Dhp 334-359, PTS 49-52]



PaliVerse

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων

02. Η διδασκαλία σε στίχους

24. Το κεφάλαιο για την επιθυμία

- 334.** Του ανθρώπου που ζει απρόσεκτα, η επιθυμία αυξάνεται όπως αναρριχητικό φυτό·
Αυτός πηδά από εδώ εκεί, όπως πίθηκος στο δάσος που ποθεί καρπούς.
- 335.** Αυτόν που αυτή η ποταπή, η κολλώδης επιθυμία στον κόσμο κυριεύει·
οι λύπες του αυξάνονται, όπως το χορτάρι μπιράνα όταν βρέχεται.
- 336.** Αυτός που αυτήν την ποταπή, δυσυπέρβλητη επιθυμία στον κόσμο υπερνικά·
οι λύπες από αυτόν πέφτουν, όπως σταγόνα νερού από φύλλο λωτού.
- 337.** Αυτό σας λέω, καλό να σας γίνει, όσοι έχετε συγκεντρωθεί εδώ·
Σκάψτε τη ρίζα της επιθυμίας, όπως αυτός που θέλει ουσίρα σκάβει το χορτάρι μπιράνα·
Μην σας συντρίψει ο Μάρα ξανά και ξανά, όπως το ρεύμα το καλάμι.
- 338.** Όπως όταν η ρίζα είναι αβλαβής και γερή, ακόμα κι αν κοπεί το δέντρο,
ξαναφυτρώνει·
έτσι επίσης όταν η υπολανθάνουσα τάση της επιθυμίας δεν έχει εκκριζωθεί,
αυτή η δυστυχία γεννιέται ξανά και ξανά.
- 339.** Αυτού που τα τριάντα έξι ρεύματα, που ρέουν προς τα ευχάριστα, είναι σφοδρά·
τα μεγάλα παρασύρουν τον κακόγνωμο, οι λογισμοί βασισμένοι στη λαγνεία.
- 340.** Ρέουν παντού τα ρεύματα, η αναρριχητική φυτεία εγείρεται και παραμένει·
Και αυτή την αναρριχητική φυτεία έχοντας δει γεννημένη, κόψτε τη ρίζα με σοφία.
- 341.** Ενθυμήσεις και προσκολλήσεις, ευαρέσκειες υπάρχουν για το ον·
αυτοί βασισμένοι στην άνεση, αναζητώντας την ευτυχία, αυτοί πράγματι υπόκεινται σε γέννηση και γήρας, οι άνθρωποι.
- 342.** Η γενιά με τη δίψα μπροστά, τρέμει σαν λαγός παγιδευμένος·
δεμένοι με τους νοητικούς δεσμούς και τις προσκολλήσεις, υφίστανται δυστυχία ξανά και ξανά για πολύ καιρό.
- 343.** Η γενιά με τη δίψα μπροστά, τρέμει σαν λαγός παγιδευμένος·
για αυτό ας απομακρύνει τη δίψα, ποθώντας το μη πάθος για τον εαυτό του.
- 344.** Όποιος χωρίς νοητικές μολύνσεις είναι αφοσιωμένος στο δάσος,
απελευθερωμένος από το δάσος τρέχει πάλι στο δάσος·

ελάτε να δείτε αυτό το άτομο, απελευθερωμένος τρέχει πάλι στον δεσμό.

- 345.** «Δεν το αποκαλούν σταθερό δεσμό οι σοφοί, αυτό που είναι από σίδηρο, από ξύλο ή από σχοινί·
η βαθιά λαγνεία για πολύτιμα σκουλαρίκια, η προσκόλληση σε γιους και συζύγους.
- 346.** Αυτό το αποκαλούν σταθερό δεσμό οι σοφοί, που σέρνει κάτω, χαλαρό, δύσκολο να λυθεί·
κόβοντας και αυτό, αναχωρούν, χωρίς προσκόλληση, εγκαταλείποντας την ηδονική ευτυχία.
- 347.** Όσοι βαμμένοι από λαγνεία ακολουθούν το ρεύμα, αυτοδημιούργητο σαν του αράχνη το δίχτυ·
κόβοντας και αυτό, οι σοφοί πηγαίνουν, χωρίς προσκόλληση, εγκαταλείποντας κάθε υπαρξιακό πόνο.
- 348.** Άφησε το παρελθόν, άφησε το μέλλον, άφησε το παρόν, αυτός που έχει διαβεί στην άλλη όχθη του γίγνεσθαι·
με νου απελευθερωμένο παντού, δεν θα υποστείς ξανά γέννηση και γήρας.
- 349.** Για το ον που ταράζεται από λογισμούς, που έχει έντονη λαγνεία, που παρατηρεί το ωραίο·
η επιθυμία περισσότερο αυξάνεται, αυτός κάνει σταθερό τον δεσμό.
- 350.** Και όποιος χαίρεται στη γαλήνη του λογισμού, αναπτύσσει τη ρυπαρότητα, πάντα μνήμων·
αυτός πράγματι θα τερματίσει, αυτός θα κόψει τον δεσμό του Μάρα.
- 351.** Έχοντας φτάσει στον σκοπό, χωρίς φόβο, απαλλαγμένος από επιθυμία, χωρίς νοητική κηλίδα·
έκοψε τα βέλη της ύπαρξης, αυτή είναι η τελευταία ύπαρξη.
- 352.** Απαλλαγμένος από επιθυμία, χωρίς προσκόλληση, επιδέξιος στη γλώσσα και τους όρους·
γνωρίζει τον συνδυασμό των γραμμάτων, και τα προηγούμενα και τα επόμενα·
αυτός πράγματι ονομάζεται «με το τελευταίο σώμα, με μεγάλη σοφία, μεγάλος άνθρωπος».
- 353.** Είμαι ο κυρίαρχος όλων, ο γνώστης όλων, σε όλα τα φαινόμενα αμόλυντος·
έχοντας εγκαταλείψει τα πάντα, απελευθερωμένος με την εξάλειψη της επιθυμίας, έχοντας ο ίδιος γνωρίσει άμεσα, ποιον να υποδείξω;
- 354.** Η δωρεά της Διδασκαλίας νικά κάθε δωρεά, η γεύση της Διδασκαλίας νικά κάθε γεύση·
Η τέρψη της Διδασκαλίας νικά κάθε τέρψη, η εξάλειψη της επιθυμίας νικά κάθε υπαρξιακό πόνο.
- 355.** Ο πλούτος σκοτώνει τον άφρονα, αλλά όχι αυτόν που αναζητά το υπερπέραν·
ο άφρονας με την επιθυμία για πλούτη σκοτώνει τον ίδιο τον εαυτό του.

356. Τα χωράφια έχουν το ελάττωμα των ζιζανίων, αυτή η γενιά έχει το ελάττωμα του πάθους·
Γι' αυτό λοιπόν σε αυτούς που είναι χωρίς πάθος, το δοσμένο έχει μεγάλο καρπό.

357. Τα χωράφια έχουν το ελάττωμα των ζιζανίων, αυτή η γενιά έχει το ελάττωμα του μίσους·
Γι' αυτό λοιπόν σε αυτούς που είναι χωρίς μίσος, το δοσμένο έχει μεγάλο καρπό.

358. Τα χωράφια έχουν το ελάττωμα των ζιζανίων, αυτή η γενιά έχει το ελάττωμα της αυταπάτης·
Γι' αυτό λοιπόν σε αυτούς που είναι χωρίς αυταπάτη, το δοσμένο έχει μεγάλο καρπό.

359. (Τα χωράφια έχουν το ελάττωμα των ζιζανίων, αυτή η γενιά έχει το ελάττωμα του πόθου·
Γι' αυτό λοιπόν σε αυτούς που είναι χωρίς πόθο, το δοσμένο έχει μεγάλο καρπό.)

Τα χωράφια έχουν το ελάττωμα των ζιζανίων, αυτή η γενιά έχει το ελάττωμα της επιθυμίας·
Γι' αυτό λοιπόν σε αυτούς που είναι χωρίς επιθυμία, το δοσμένο έχει μεγάλο καρπό.

Τέλος του κεφαλαίου της επιθυμίας, εικοστό τέταρτο.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 5. Η συλλογή των μικρών κειμένων. 02. Η διδασκαλία σε στίχους. 24. Το κεφάλαιο για την επιθυμία έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org